

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordige	
2° SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1936.		N° 109	
		SÉANCE du 4 Novembre 1936	VERGADERING van 4 November 1936
		2° BUITENGEWONE ZITTING 1936.	

PROJET DE LOI

amnistiant certains crimes et délits commis entre le 4 août 1914 et le 4 août 1919.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'article 4 de la loi du 19 janvier 1929 a mis fin aux poursuites du chef des infractions visées à l'article premier de la même loi qui était ainsi conçu :

« Le chapitre premier de la présente loi s'applique :

» 1° Aux infractions prévues par les articles 104, 109 et 118bis du Code pénal commises entre le 4 août 1914 et le 4 août 1919;

» 2° Aux infractions prévues par les articles 115, 117 et 121bis du même Code commises entre les mêmes dates en concours avec une des infractions visées au numéro précédent;

» 3° Aux infractions reprises aux deux numéros précédents et aux mutilations volontaires commises par des militaires entre le 4 août 1914 et le 4 août 1919.

» Il s'applique également aux récalcitrants et aux réfractaires faisant partie des contingents appelés pendant la guerre. »

L'article 3 de la même loi déclarait éteintes les peines prononcées du chef de ces infractions tout en maintenant les incapacités qui en résultaient.

Abstraction faite des mutilations volontaires et du cas des récalcitrants et des réfractaires visés par le texte ci-dessus et qui se rattachent aux dispositions d'amnistie pour infractions militaires, ce texte couvrirait uniquement les faits qu'on a qualifié d'activisme et qui consistaient à avoir collaboré en Flandre ou en Wallonie à la politique séparatiste ou linguistique de l'ennemi.

De même que le chapitre premier de la loi du 19 janvier 1929, le projet ci-annexé ne s'applique aux infractions prévues par l'article 115 du Code

WETSONTWERP

waarbij amnestie wordt verleend voor sommige tusschen 4 Augustus 1914 en 4 Augustus 1919 gepleegde misdaden en wanbedrijven.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Bij artikel 4 der wet van 19 Januari 1929 is een einde gemaakt geworden aan de vervolgingen ter zake van de misdrijven bedoeld in het eerste artikel van dezelfde wet, dat luidde als volgt :

« Het eerste hoofdstuk van deze wet is van toepassing :

» 1° Op de bij de artt. 104, 109 en 118bis van het Strafwetboek voorziene misdrijven, gepleegd tusschen 4 Augustus 1914 en 4 Augustus 1919;

» 2° Op de bij de artt. 115, 117 en 121bis van hetzelfde Wetboek voorziene misdrijven, tusschen dezelfde data gepleegd in samenloop met een van de misdrijven die bij het vorige nummer zijn bedoeld;

» 3° Op de onder de beide vorige nummers aangehaalde misdrijven en op de vrijwillige verminkingen, door militairen gepleegd tusschen 4 Augustus 1914 en 4 Augustus 1919.

» Het is mede van toepassing op de wederspanningen en op de dienstweigeraars, die deel uitmaken van de tijdens den oorlog opgeroepen contingenten. »

Artikel 3 van dezelfde wet bepaalde dat de ter zake van die misdrijven uitgesproken straffen vervallen waren, terwijl het de onbekwaamheden, die er uit volgden, behield.

Buiten de vrijwillige verminkingen en het geval der wederspanningen en der dienstweigeraars, in bovenvermeldten tekst bedoeld, en die aansluiten bij de bepalingen van amnestie voor militaire misdrijven, dekte die tekst enkel de feiten, die men feiten van activisme genoemd heeft en die daarin bestonden dat men in Vlaanderen of in Wallonië aan de scheidings- of taalpolitiek van den vijand had medegewerkt.

Evenals het eerste hoofdstuk van de wet van 19 Januari 1929 is het hierbij gevoegde ontwerp niet van toepassing op de misdrijven voorzien bij arti-

pénal (fournitures à l'ennemi, et fait de faciliter le progrès de l'ennemi en ébranlant la fidélité des citoyens envers l'Etat) et par l'article 121bis (dénunciations à l'ennemi), que si elles ont été commises en concours avec l'une des infractions visées au 1° de l'article premier du projet.

L'article 115 précité vise d'abord les fournitures à l'ennemi. Or, aucune condamnation de ce chef n'est en concours avec une des infractions visées au 1° de l'article premier. Il s'ensuit que le crime de fournitures à l'ennemi n'est nullement couvert par le présent projet.

L'article 115 vise aussi le fait de favoriser les progrès de l'ennemi en ébranlant la fidélité des citoyens envers l'Etat. Les condamnations prononcées de ce chef restent exclues du projet si elles ne sont pas en concours avec une des infractions visées au 1° de l'article premier du projet; dans le cas où pareil concours existe, il s'agit, en fait, uniquement de faits d'activisme.

Enfin, quant à l'article 121bis relatif à la dénonciation à l'ennemi, ces infractions ne sont également amnistiées en vertu du présent projet que si elles sont en concours avec une des infractions visées au 1° de l'article premier du projet. Or, dans ces cas, peu nombreux, la dénonciation était en relation étroite avec les faits d'activisme.

*
**

Dans les cas signalés en tête du présent exposé des motifs les peines privatives de liberté et d'amende ne peuvent plus être exécutées, mais la condamnation continue à être mentionnée au casier judiciaire de l'intéressé, à être éventuellement génératrice de récidive et à faire obstacle au bénéfice de la condamnation conditionnelle. De même l'interdiction des droits prévus à l'article 31 du Code pénal — c'est-à-dire, pour ne citer que les plus importants, le droit de remplir des fonctions, emplois ou offices publics et le droit d'éligibilité — dure encore pour autant qu'elle n'ait pas atteint son terme, ce qui est l'exception.

Enfin l'incapacité électorale attachée par l'article 6 du Code électoral aux condamnations prononcées du chef de ces infractions n'a, à l'heure présente, pas encore pris fin.

En résumé les seuls effets que ces condamnations produisent encore actuellement consistent dans l'existence d'un antécédent judiciaire et dans le maintien de diverses incapacités dont les plus notoires sont celles d'éligibilité et du droit de vote.

kel 115 van het Wetboek van Strafrecht (hulpverschaffing aan den vijand, en het feit bijgedragen te hebben tot de vordering van den vijand door de getrouwheid van de burgers jegens den Staat aan het wankelen te brengen) en bij artikel 121bis (aanklacht bij den vijand) dan wanneer zij gepleegd zijn geworden in samenloop met een der in 1° van artikel 1 van het ontwerp bedoelde misdrijven.

Bovenvermeld artikel 115 heeft in de eerste plaats betrekking op de hulpverschaffing aan den vijand. Welnu, geen enkele veroordeeling uit dien hoofde loopt samen met een der bij 1° van artikel 1 bedoelde misdrijven. Daaruit volgt dat de misdaad van hulpverschaffing aan den vijand heelemaal niet door het tegenwoordig ontwerp gedekt wordt.

Artikel 115 heeft ook betrekking op het feit bijgedragen te hebben tot de vordering van den vijand door de getrouwheid van de burgers jegens den Staat aan het wankelen te brengen. De uit dien hoofde uitgesproken veroordeelingen blijven van het ontwerp uitgesloten zoo zij niet samenlopen met een der bij 1° van artikel 1 van het ontwerp bedoelde misdrijven; ingeval een dergelijke samenloop bestaat heeft men feitelijk alleen met feiten van activisme te doen.

Ten slotte, wat artikel 121bis betreft, dat betrekking heeft op de aanklacht bij den vijand, worden ook deze misdrijven krachtens het tegenwoordig ontwerp niet geamnestieerd dan wanneer zij samenlopen met een der bij 1° van artikel 1 van het ontwerp bedoelde misdrijven. Welnu, in deze weinig talrijke gevallen, hield de aanklacht nauw verband met feiten van activisme.

*
**

In de gevallen waarop bij den aanvang van deze memorie van toelichting gewezen werd mogen de straffen met vrijheidsberoving en met geldboete niet meer uitgevoerd worden, doch de veroordeeling blijft in het strafregister van den betrokkene vermeld, kan verder tot grondslag dienen voor recidive en het voordeel van de voorwaardelijke veroordeeling beletten. Zoo ook blijft de ontzetting van de bij artikel 31 van het Wetboek van Strafrecht voorziene rechten — dit zijn, om slechts de voornaamste te noemen, het recht om openbare ambten, bedieningen of diensten waar te nemen en het recht om verkozen te worden — voortduren voor zoover de termijn van de ontzetting niet verstreken is, hetgeen een uitzondering is.

Ten slotte heeft tot nog toe de onbekwaamheid om te kiezen, welke artikel 6 van het Kieswetboek aan de ter zake van die misdrijven uitgesproken veroordeelingen gehecht heeft, nog geen einde genomen.

Kortom de eenige gevolgen die uit bedoelde veroordeelingen thans nog overblijven zijn: het bestaan van een strafregister en het behoud van verschillende onbekwaamheden waarvan de aanmerkelijkste zijn deze van de verkiesbaarheid en deze van het stemrecht.

Le Gouvernement estime le moment venu d'accorder amnistie pure et simple à leur égard.

Pratiquement, le seul effet nouveau des dispositions qu'il vous propose à cet effet sera de faire disparaître pour l'avenir les incapacités qui subsistaient encore à charge des condamnés dont il s'agit, visés par la loi du 19 janvier 1929.

La portée de l'amnistie pure et simple ainsi consacrée n'est nullement diminuée par les articles 2 et 3 du projet qui sont des clauses de style empêchant que l'amnistie rétroagisse à certains égards.

Le Premier Ministre,
P. VAN ZEELAND

Le Ministre de la Justice,
F. BOVESSE.

PROJET DE LOI

LÉOPOLD III, ROI DES BELGES.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Justice est chargé de présenter, en Notre Nom, aux Chambres Législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

Sont amnistiées :

1^o Les infractions prévues par les articles 104, 109 et 118bis du Code pénal commises entre le 4 août 1914 et le 4 août 1919.

2^o Les infractions prévues par les articles 115, 117 et 121bis du même code, commises entre les mêmes dates en concours avec une des infractions visées au numéro précédent.

3^o Les infractions reprises aux deux numéros précédents commises par des militaires entre le 4 août 1914 et le 4 août 1919.

Art. 2.

Dans aucun cas, l'amnistie ne peut être opposée aux droits de l'Etat. En conséquence, sont maintenus les droits de l'Etat aux confiscations prononcées, aux dommages-intérêts et restitutions.

Les amendes et les frais de justice qui ont été payés ne sont pas restitués.

De Regeering acht den tijd gekomen om dienaangaande onvoorwaardelijke amnestie te verleenen.

Feitelijk zullen de bepalingen, welke zij U te dien einde voorstelt, tot eenig nieuw gevolg hebben dat de onbekwaamheden, die thans nog bestaan ten laste van de veroordeelingen waarvan sprake en die bedoeld zijn in de wet van 19 Januari 1929, voor de toekomst zullen opgeheven zijn.

De beteekenis van de aldus bekrachtigde onvoorwaardelijke amnestie wordt heelemaal niet vermindert door de artikelen 2 en 3 van het ontwerp, die gebruikelijke bepalingen zijn om te verhinderen dat de amnestie in sommige opzichten terugwerkende kracht zou hebben.

De Eerste-Minister,
P. VAN ZEELAND

De Minister van Justitie,
F. BOVESSE

WETSONTWERP

LEOPOLD III, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onzen Minister van Justitie,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Justitie is gelast in Onzen Naam, bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp aan te bieden, waarvan de inhoud volgt :

Artikel één.

Amnestie wordt verleend :

1^o Voor de bij de artt. 104, 109 en 118bis van het Wetboek van Strafrecht voorziene misdrijven tusschen 4 Augustus 1914 en 4 Augustus 1919 gepleegd.

2^o Voor de bij de artt. 115, 117 en 121bis van hetzelfde Wetboek voorziene misdrijven, tusschen de zelfde data gepleegd in samenloop met een van de misdrijven die bij het vorige nummer zijn bedoeld.

3^o Voor de onder de beide vorige nummers aangehaalde misdrijven, door militairen gepleegd tusschen 4 Augustus 1914 en 4 Augustus 1919.

Art. 2.

In geen enkel geval kan de amnestie aan de rechten van den Staat worden tegengesteld. Bijgevolg blijven de rechten van den Staat op de uitgesproken verbeurdverklaringen, schadevergoedingen en teruggaven bestaan.

De geldboeten en de gerechtskosten, die betaald zijn geworden, worden niet terugbetaald.

Art. 3.

Ne sont pas restitués aux condamnés les titres, grades, fonctions, emplois et offices publics dont ils ont été destitués en vertu de l'article 19 du Code pénal.

Donné à Bruxelles, le 3 novembre 1936.

Art. 3.

De titels, graden, openbare ambten, bedieningen en diensten, waarvan de veroordeelden krachtens artikel 19 van het Wetboek van Strafrecht ontzet werden, worden hun niet teruggegeven.

Gegeven te Brussel, den 3^e November 1936.

LÉOPOLD

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Justice,

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Justitie,

Fr. BOVESSE.

CHAMBRE DES REPRESENTANTS.

KAMER DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

Amendement introduit après le dépôt du Rapport.

Amendement ingediend na het neerleggen van het Verslag.

SESSION DE 1936-1937.

I

ZITTINGENJAAR 1936-1937.

Projet, N° 109 (S.E.1936)
Prop., N°22 (S.E.1936)
Prop., N°24 (S.E.1936)
Rapport, N° 278.

Séance
du
19 mai 1937.

Vergadering
van
19 Mei 1937.

Ontwerp, Nr 109 (B.Z.1936)
Voorstel, Nr 22 (B.Z.1936)
Voorstel, Nr 24 (B.Z.1936)
Verslag, Nr 278.

PROJET DE LOI amnistiant certains crimes et délits commis entre le 4 août 1919.

WETSONTWERP waarbij amnestie wordt verleend voor sommige tusschen 4 Augustus 1914 en 4 Augustus 1919 gepleegde misdaden en wanbedrijven.

AMENDEMENT présenté par M.MUNDELEER.

AMENDEMENT ingediend door den heer MUNDELEER.

ARTICLE PREMIER.

EERSTE ARTIKEL.

AJOUTER LA DISPOSITION SUIVANTE :

DE VOLGENDE BEPALING TOEVOEGEN :

Toutefois les droits politiques ne seront pas restitués aux bénéficiaires de la présente amnestie.

Echter worden de politieke rechten niet teruggeschonken aan die het genot van de tegenwoordige amnestie hebben verkregen.

Léo ~~MUNDELEER~~...

6)

CHAMBRE DES REPRESENTANTS

KAMER DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

Amendement introduit après le dépôt du rapport.		Amendement ingediend na het neerleggen van het verslag.	
SESSION DE 1936-1937.		II	ZITTINGSJAAR 1936-1937.
Projet, N° 109 (B.Z.1936) Propos., N° 22 (S.E.1936) Propos., N° 24 (S.E.1936) Rapport, N° 278. Amend. : I.	Séance du 19 mai 1937.	Vergadering van 19 Mei 1937.	Ontwerp, Nr 109 (B.Z.1936) Voorstel, Nr 22 (B.Z.1936) Voorstel, Nr 24 (B.Z.1936) Verslag, Nr 278. Amend. : I.

PROJET DE LOI amnistiant certains crimes et délits commis entre le 4 août 1914 et le 4 août 1919.

WETSONTWERP waarbij amnestie wordt verleend voor sommige tusschen 4 Augustus 1914 en 4 Augustus 1919 gepleegde misdaden en wanbedrijven.

AMENDEMENT présenté par M. VANDERVELDE (E.).

AMENDEMENT ingediend door den H.VANDERVELDE(E.).

ARTICLE PREMIER.EERSTE ARTIKEL.

Sous-amendement à l'amendement de la Commission. Subamendement op het amendement van de Commissie.

REEMPLACER LA FORMULE DE DECLARATION PROPOSEE PAR LA COMMISSION PAR LE TEXTE CI-APRES :

DE VERKLARINGSFORMULE DOOR DE COMMISSIE VOOR-
GESTELD, VERVANGEN DOOR VOLGENDEN TEKST :

"Je soussigné sollicite du Roi, conformément à la loi, le recouvrement de mon droit d'éligibilité, j'affirme ma loyauté vis-à-vis de l'Etat belge et mon obéissance à sa Constitution et à ses lois."

"Ik ondergeteekende, verzoek den Koning, overeenkomstig de wet, mijn rechten van verkiesbaarheid te mogen terugbekomen. Ik bevestig mijn trouw jegens den Belgischen Staat en mijn gehoorzaamheid aan zijne Grondwet en aan zijn wetten."

E. VANDERVELDE

8

CHAMBRE des REPRESENTANTS.

KAMER der VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

(Amendements introduits après le dépôt du Rapport).	(Amendementen ingediend na het neerleggen van het Verslag).
---	---

SESSION 1936-1937.	III	ZITTINGSJAAR 1936-1937.
Projet, N° 109 (S.E. 1936). Propos., N° 22 (S.E. 1936). Propos., N° 24 (S.E. 1936). Rapport, N° 278. Amend. : I et II.	Séance du 20 mai 1937.	Ontwerp, Nr 109 (B.Z. 1936) Voorstel, Nr 22 (B.Z. 1936) Voorstel, Nr 24 (B.Z. 1936) Verslag, Nr 278. Amend. : I en II.

PROJET DE LOI amnistiant certains crimes et délits commis entre le 4 août 1914 et le 4 août 1919.

WETSONTWERP waarbij amnestie wordt verleend voor sommige tusschen 4 Augustus 1914 en 4 Augustus 1919 gepleegde misdaden en wanbedrijven.

AMENDEMENTEN door den heet BORGINON voorgesteld.

AMENDEMENTS présentés par M. BORGINON.

ART. 2.

ART. 2.

ARTIKEL VERVANGEN DOOR VOLGENDE BEPALINGEN :

L'ARTICLE 2 EST REMPLACÉ PAR LES DISPOSITIONS SUIVANTES :

De veroordeelingen tot verbeurdverklaring, teruggave, schadevergoeding, geldboeten en gerechtskosten uitgesproken ten voordeele van den Staat, uit hoofde van de geamnestieerde misdrijven, vervallen.

Sont déclarés éteintes les condamnations aux confiscations, restitutions, dommages-intérêts et frais de justice prononcés au profit de l'Etat du chef des infractions amnistiées.

De nog in bezit van den Staat zijnde goederen en voorwerpen worden aan de rechthebbenden in natura teruggegeven.

Aux ayants-droit il sera fait restitution en nature des biens et objets encore en possession de l'Etat.

Wanneer ten gevolge van de tenuitvoerlegging van de veroordeelingen, deze goederen en voorwerpen in het bezit van derden zijn overgegaan, wordt aan de rechthebbenden de prijs van de te gelde gemaakte goederen terugbetaald, verhoogd met de wettelijke rente te beginnen van den eersten Januari volgende op den verkoop of op de inning door den Staat.

Lorsque, par suite de la mise en exécution des condamnations, ces biens et objets sont passés en mains de tiers, il sera restitué aux ayants-droit le prix des biens réalisés, majoré de la rente légale, à partir du 1er janvier suivant la date de la vente ou de l'encaissement par l'Etat.

De sequesters en beheerders zijn gehouden aan de rechthebbenden volledige afrekening te geven, binnen zes maanden na de afkondiging dezer wet.

Les séquestres et administrateurs sont tenus de fournir aux ayants-droit un règlement de compte complet, endéans les six mois de la promulgation de la présente loi.

ART. 2(bis).

ART. 2(bis).

EEN ARTIKEL 2bis INLASSCHEN, LUIDENDE ALS VOLGT :

INSERER UN ARTICLE 2bis, CONÇU COMME SUIT :

De personen die deze amnestie genieten, of hun rechthebbenden, zijn gemachtigd een aanvraag in te dienen tot vergoeding der oorlogschade die zij mochten geleden hebben, in zoverre zij deze aanvraag nog niet mochten ingediend hebben.

Les personnes bénéficiaires de cette amnistie ou leurs ayants-droit sont autorisés à introduire une demande d'indemnisation du dommage de guerre qu'ils auraient subi, en tant qu'ils n'ont pas encore introduit cette demande.

Dezen, waarvan de ingediende eisch werd afgewezen bij toepassing van artikel 9 der wet van 10 Mei 1919 op het herstel der oorlogschade, mogen een nieuwe aanvraag indienen.

Ceux dont la demande fut écartée par application de l'article 9 de la loi du 10 mai 1919 sur la réparation des dommages résultant des faits de la guerre, peuvent introduire une nouvelle demande.

(10)

Deze aanvragen worden behandeld zooals de aanvragen die gedurende de regelmatig daartoe gestelde termijnen werden ingediend.

ART. 2(ter).

EEN ARTIKEL 2ter INLASSCHEN, LUIDENDE ALS VOLGT :

De personen die deze amnestie genieten, kunnen de rechten doen gelden, welke zij, op grond van het decreet van 10 Vendémiaire, jaar IV op de aansprakelijkheid der gemeenten, verkregen hebben.

De verjaringstermijn van hun rechtsvoordring wordt geacht gedurende vijftien jaar geschorst te zijn geweest.

Bij overlijden van den geamnestieerde, mogen zijne rechthebbenden dezelfde rechten doen gelden.

Pour ces demandes il sera procédé comme pour celles ayant été introduites pendant les délais normalement fixés.

ART. 2(ter).

INSERER UN ARTICLE 2ter, CONÇU COMME SUIT

Les personnes bénéficiant de cette amnistie peuvent faire valoir leurs droits qu'elles ont acquis en vertu du décret du 10 Vendémiaire, an IV, au sujet de la responsabilité civile des communes.

Le délai de prescription de leur action en justice est considéré comme ayant été suspendu pendant une durée de quinze ans.

En cas de décès de l'amnistié, ses ayants-droit peuvent faire valoir les mêmes droits.

H. BORGINON.

(12)

CHAMBRE des REPRESENTANTS.

KAMER der VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

(Amendement introduit après le dépôt du Rapport).

(Amendement ingediend na het neerleggen van het Verslag).

SESSION 1936-1937.

IV

ZITTINGSJAAR 1936-1937.

Projet, N° 109 (S.E. 1936).
Propos., N° 22 (S.E. 1936).
Propos., N° 24 (S.E. 1936).
Rapport, N° 278.
Amend. : I, II et III.

Séance du
20 mai
1937.

Vergadering
van 20 Mei
1937.

Ontwerp, Nr 109 (B.Z. 1936).
Voorstel, Nr 22 (B.Z. 1936).
Voorstel, Nr 24 (B.Z. 1936).
Verslag, Nr 278.
Amend. : I, II en III.

PROJET DE LOI amnistiant certains crimes et délits commis entre le 4 août 1914 et le 4 août 1919.

WETSONTWERP waarbij amnestie wordt verleend voor sommige tusschen 4 Augustus 1914 en 4 Augustus 1919 gepleegde misdaden en wanbedrijven.

AMENDEMENT présenté par le GOVERNEMENT.

AMENDEMENT door de REGEERING voorgesteld.

SOUS-AMENDEMENT présenté par le GOVERNEMENT à l'amendement de la Commission.

SUBAMENDEMENT door de REGEERING op het amendement van de Commissie voorgesteld.

ARTICLE PREMIER.

EERSTE ARTIKEL.

REMPLACER LA FORMULE DE DECLARATION PROPOSEE PAR LA COMMISSION PAR LE TEXTE CI-APRES :

DE DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE VERKLARINGSFORMULE TE VERVANGEN DOOR DEN VOLGENDEN TEKST :

"Je soussigné sollicite du Roi, conformément à la loi d'amnistie, le recouvrement de mon droit d'éligibilité. J'affirme ma loyauté envers l'Etat belge et mon obéissance à la Constitution et aux lois du peuple belge."

"Ik ondergeteekende, verzoek den Koning, overeenkomstig de Amnestiewet, mijn rechten van verkiesbaarheid te mogen terugbekomen. Ik bevestig mijn trouw jegens den Belgischen Staat en mijn onderworpenheid aan de Grondwet en aan de wetten van het Belgisch volk."

LE MINISTRE DE LA JUSTICE,

DE MINISTER VAN JUSTITIE,

de LAVELEYE.

(14)

CHAMBRE des REPRESENTANTS.

KAMER der VOLKVERTEGENWOORDIGERS.

(Amendement introduit après le dépôt du Rapport).

(Amendement ingediend na het neerleggen van het Verslag).

SESSION 1936-1937.	V		ZITTINGSJAAR 1936-1937.
Projet, N° 109 (S.E. 1936). Propos., N° 22 (S.E. 1936). Propos., N° 24 (S.E. 1936). Rapport, N° 278. Amend. : I à IV.	Séance du 20 mai 1937.	Vergadering van 20 Mei 1937.	Ontwerp, Nr 109 (B.Z. 1936) Voorstel, Nr 22 (B.Z. 1936) Voorstel, Nr 24 (B.Z. 1936) Verslag, Nr 278. Amend. : I tot IV.

PROJET DE LOI amnistiant certains crimes et délits commis entre le 4 août 1914 et le 4 août 1919.

WETSONTWERP waarbij amnestie wordt verleend voor sommige tusschen 4 Augustus 1914 en 4 Augustus 1919 gepleegde misdaden en wanbedrijven.

AMENDEMENT présenté par M. RELECOM.

AMENDEMENT door den heer RELECOM voorgesteld.

ARTICLE PREMIER.

EERSTE ARTIKEL.

AJOUTER LA DISPOSITION SUIVANTE :

DE VOLGENDE BEPALING TOEVOEGEN :

Seront toutefois exclus du bénéfice de la présente loi, les personnes qui se livrent actuellement à une activité politique dirigée contre l'indépendance de la Belgique ou qui sont au service d'une puissance étrangère.

Worden echter van het genot dezer wet uitgesloten, diegenen welke zich thans overleveren aan een tegen de onafhankelijkheid van België gerichte politieke bedrijvigheid of die in dienst zijn van een vreemde mogendheid.

Xavier RELECOM.

(16)

(Amendement introduit après le dépôt du Rapport).

(Amendement ingediend na het neerleggen van het Verslag).

SESSION 1936-1937.	VI		ZITTINGSJAAR 1936-1937.
Projet, N° 109 (S.E. 1936). Propos., N° 22 (S.E. 1936). Propos., N° 24 (S.E. 1936). Rapport, N° 278. Amend. : I à V.	Séance du 20 mai 1937.	Vergadering van 20 Mei 1937.	Ontwerp, Nr 109 (B.Z. 1936). Voorstel, Nr 22 (B.Z. 1936). Voorstel, Nr 24 (B.Z. 1936). Verslag, Nr 278. Amend. : I tot V.

PROJET DE LOI amnistiant certains crimes et délits commis entre le 4 août 1914 et le 4 août 1919.

WETSONTWERP waarbij amnestie wordt verleend voor sommige tusschen 4 Augustus 1914 en 4 Augustus 1919 gepleegde misdaden en wanbedrijven.

AMENDEMENT présenté par MM. LAHAUT et GLINEUR.

AMENDEMENT door de HH. LAHAUT en GLINEUR voorgesteld.

ARTICLE PREMIER.

EERSTE ARTIKEL.

AJOUTER LA DISPOSITION SUIVANTE :

DE VOLGENDE BEPALING BIJVOEGEN :

Le bénéfice de la loi d'amnistie n'est pas applicable aux nommés Borms - Jacobs - Verhulst.

Het genot van de amnestiewet is niet toepasselijk op de genaamden Borms, Jacobs, Verhulst.

J. LAHAUT.
H. GLINEUR.

(18)

CHAMBRE des REPRESENTANTS.

KAMER der VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

(Amendement introduit après le dépôt du Rapport).	(Amendement ingediend na het neerleggen van het Verslag).
---	---

SESSION 1936-1937.	VII		ZITTINGSJAAR 1936-1937.
Projet, N° 109 (S.E. 1936). Propos., N° 22 (S.E. 1936). Propos., N° 24 (S.E. 1936). Rapports, N°s 278 et 331. Amend. : I à VI.	Séance du 2 juin 1937.	Vergadering van 2 Juni 1937.	Ontwerp, Nr 109 (B.Z. 1936). Voorstel, Nr 22 (B.Z. 1936). Voorstel, Nr 24 (B.Z. 1936). Verslagen, Nrs 278 en 331. Amend. : I tot VI.

PROJET DE LOI amnistiant certains crimes et délits commis entre le 4 août 1914 et le 4 août 1919.

WETSONTWERP waarbij amnestie wordt verleend voor sommige tusschen 4 Augustus 1914 en 4 Augustus 1919 gepleegde misdaden en wanbedrijven.

AMENDEMENT présenté par le GOUVERNEMENT.

AMENDEMENT door de REGEERING voorgesteld.

ARTICLE PREMIER.

EERSTE ARTIKEL.

AJOUTER A L'ARTICLE PREMIER UN ALINEA AINSI CONÇU :

AAN HET EERSTE ARTIKEL WORDT EEN ALINEA TOEGEVOEGD LUIDEND ALS VOLGT :

Toutefois l'amnistie prévue par le présent article n'entraîne pas la restitution du droit d'éligibilité perdu en suite d'une condamnation à mort.

Evenwel brengt de bij dit artikel voorziene amnestie niet mede dat het recht van verkiesbaarheid, ten gevolge van een ter doodveroordeeling verloren, terugverkregen wordt.

LE MINISTRE DE LA JUSTICE,

DE MINISTER VAN JUSTITIE,

Victor de LAVELEYE.

(9)

CHAMBRE DES REPRESENTANTS.

KAMER DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

Amendement réintroduit après le dépôt du rapport complémentaire.		Amendement heringediend na het neerleggen van het aanvullend verslag.	
SESSION 1936-1937.	VIII		ZITTINGENJAAR 1936-1937.
Projet, N° 109 (S.E.1936)	Séance	Vergadering	Ontwerp, Nr109 (B.Z.1936)
Prop., N° 22 (S.E.1936)	du	van	Voorstel, Nr 22 (B.Z.1936)
Prop., N° 24 (S.E.1936)	2	2	Voorstel, Nr 24 (B.Z.1936)
Rapports, N°s 278 et 331.	juin	Juni	Verslagen, Nrs 278 en 331
Amend. : I à VII.	1937.	1937.	Amend. : I tot VII.

PROJET DE LOI amnistiant certains crimes et délits commis entre le 4 août 1914 et le 4 août 1919.

WETSONTWERP waarbij amnestie wordt verleend voor sommige tusschen 4 Augustus 1914 en 4 Augustus 1919 gepleegde misdaden en wanbedrijven.

AMENDEMENT présenté par M. MUNDELEER.

AMENDEMENT ingediend door den H. MUNDELEER.

ARTICLE PREMIER.

EERSTE ARTIKEL.

AJOUTER LA DISPOSITION SUIVANTE :

DE VOLGENDE BEPALING TOEVOEGEN :

Toutefois les droits politiques ne seront pas restitués aux bénéficiaires de la présente amnistie.

Echter worden de politieke rechten niet teruggeschonken aan die het genot van de tegenwoordige amnestie hebben verkregen.

Léo MUNDELEER.